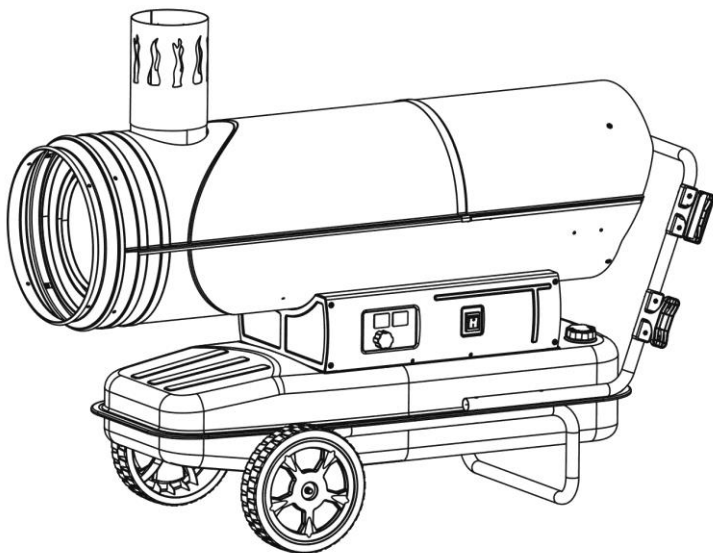


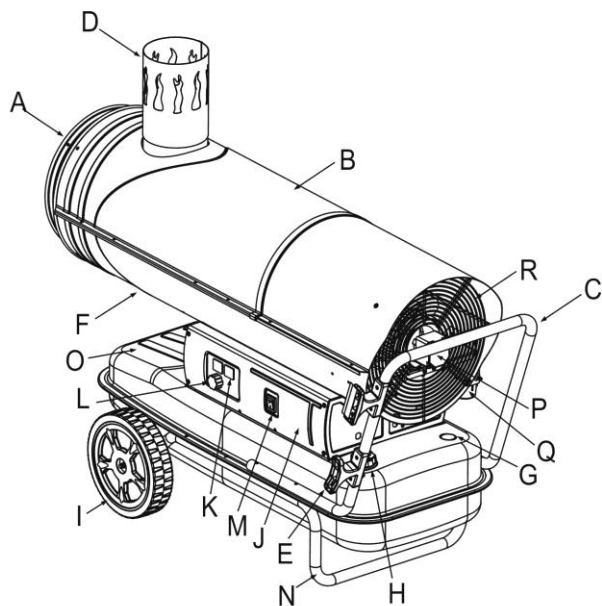
Calentador de aire diésel
Aquecedor de ar diesel
Réchauffeur d'air diesel
Riscaldatore d'aria diesel
Diesel Luftheizung
Нагреватель воздуха дизельный
الديزل الهواء سخان
เครื่องทำความร้อนอากาศดีเซล
Máy sưởi không khí diesel
Pemanas udara diesel
Дүзельді аяа жылытқышы
Dízel havo isitqichi

User manual
Manual de usuario
Manual do usuário
Manual do usuário
Manuel d'utilisation
Руководство по
эксплуатации
المستخدم دليل
คู่มือผู้ใช้
Hướng dẫn sử dụng
Panduan pengguna
Пайдаланушы нұсқаулығы
Foydalanuvchi qo'llanmasi

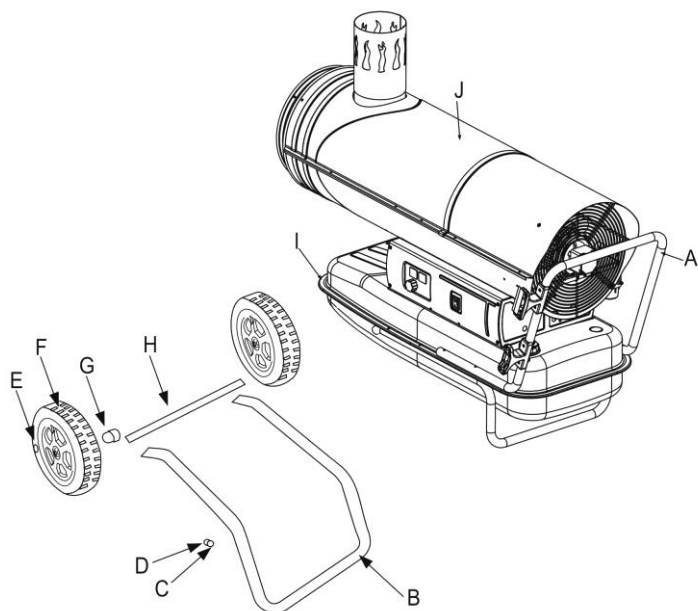
DHI-31W/ DHI-51W



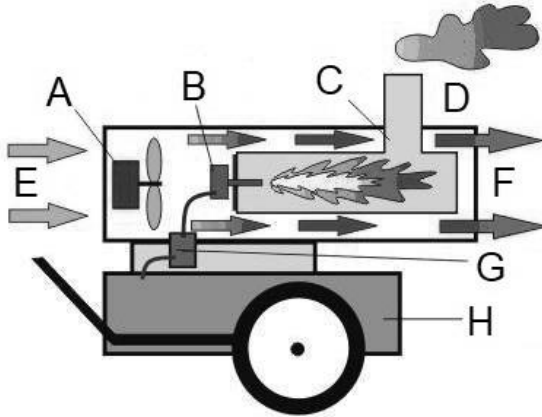
A.



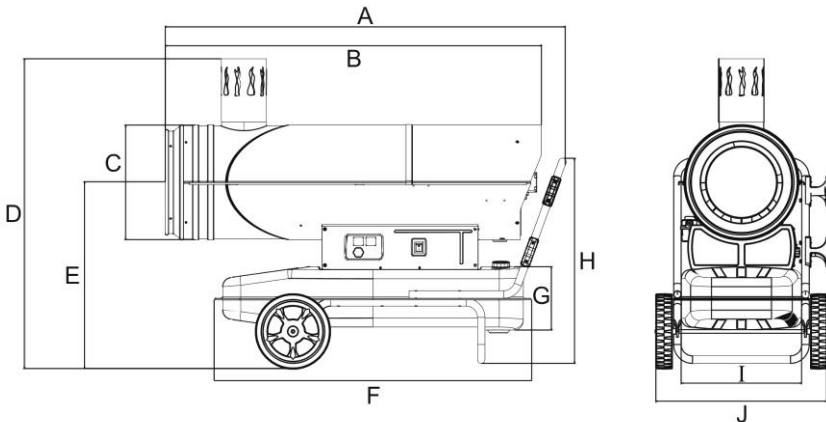
B.



C.



D.



English en

DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the ECOTERM heater.
This diesel hot air generator is intended for industrial use only.

Warning! If the safety instructions and operating instructions for this equipment are not followed, the manufacturer declines liability for accidents and injuries to people, as well as for damage to the equipment.

This operating manual (OM) is intended for use with an indirect-fired diesel air heater (hereinafter referred to as the heat generator).

Due to ongoing product improvements, increasing reliability and improving operating conditions, minor design changes may be made that are not reflected in this publication.

Attention! Continuous operation, supervised!

Reliable and long-lasting operation of an industrial heat generator is ensured by proper operation. Before using the heat generator, carefully read this manual and its operating instructions, safety requirements, and the location and purpose of the controls.

DESCRIPTION OF A DIESEL HEAT GENERATOR

Purpose

A diesel heat generator is an indirect-fired air heater designed for safe, reliable, and efficient space heating when properly operated and maintained. This manual provides operating and maintenance instructions for diesel heat generators, as well as component parts and wiring diagrams.

The diesel heat generator is designed for space heating in moderate climates, placement category 3.1 (UHL 3.1) according to GOST 15150-69. Exposing the heat generator to precipitation is prohibited. Heat generators should not be used in locations with special environmental conditions: chemically active environments, in the presence of flammable liquids, conductive dust, in explosive areas, or at a humidity of 98% (at a temperature of 25°C).

The diesel heat generator must be used strictly for its intended purpose, in accordance with the safety regulations described in this manual and on the stickers located directly on the heat generator. All ECOTERM diesel heat generators have undergone rigorous testing, but before using them, please read this manual carefully to understand any potential problems.

Operating principle (C.)

The air heater has a closed combustion chamber with an exhaust vent (a flue gas vent). Fuel is pumped through a fuel filter into the injector, atomized in the combustion chamber, and ignited. A fan located at the rear end of the gun forces air into the gun. Some of the air enters the combustion chamber through the rear openings, where it supports combustion of the air-fuel mixture. The majority of the air passes between the combustion chamber walls and the outer casing of the gun and is heated. Thus, combustion products exit through the flue gas vent and do not enter the space being heated.

This makes this type of air heater suitable for heating occupied spaces, enclosed spaces, and pavilions. However, adequate ventilation of these spaces is still required to compensate for the loss of oxygen used in the combustion process.

- A.** Electric motor with fan
- B.** Pump with nozzle
- C.** Combustion chamber
- D.** Combustion products
- E.** Air
- F.** Clean hot air
- G.** Fuel filter
- H.** Fuel tank

Heat generator scheme (A.)

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| A. Exhaust Nozzle | J. Control Panel |
| B. Upper Housing | K. Digital Temperature Display |
| C. Handle | L. Thermostat Knob |
| D. Gas Outlet | M. Power Switch |
| E. Cable Winder | N. Support Leg |
| F. Lower Housing | O. Fuel Tank |
| G. Fuel Gauge | P. Gear Pump |
| H. Fuel Cap | Q. Fuel Filter |
| I. Wheel | R. Protective Grill |

Main parameters and characteristics

Model	DHI-31W	DHI-51W
Article	ET3726-2	ET3726-1
Fuel	Diesel fuel	Diesel fuel
Thermal power	30 kW	50 кВт
Fuel consumption	2.5 l/h	3,77 л/ч
Air performance	760 m ³ /h	2000 м ³ /ч
Power consumption	345 W	923 Вт
Electricity supply	220-240 V / 50 Hz	220-240 В / 50 Гц
Tank capacity	56 liters	56 л
Weight without fuel	30.2 kg	39.27 kg
Overall dimensions	1080x490x755 mm	1120x500x900 mm
Service article	101522	101523

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before using.

Find the on/off buttons on the heater. Familiarize yourself with the heater controls.

Follow the maintenance instructions and troubleshooting table in this manual.

Do not obstruct the heater inlet or outlet.

Do not use diesel heaters in basements or other below-grade areas.

This diesel heater is intended for industrial use only.

The heater is intended for indoor use. Do not expose it to rain, snow, or excessive humidity.

Do not place the heater near bathrooms, showers, or swimming pools.

Do not connect the heater to air ducts.

Install the heater on a level surface. When installing, observe the codes and regulations for similar equipment in your region.

The diesel heater must not be used near explosive substances.

There must be free space around the heater to ensure effective air flow:

1 meter - from the sides and back of the heater;
3 meter – from the hot air outlet side;
1,5 meter – above the heater.

Use only specially purified diesel fuel.

Do not operate the diesel heater with the top cover removed.

When installing the diesel heater, observe the minimum permitted area of the room being heated.

Do not operate the heater in rooms filled with flammable, corrosive gases, petroleum product or paint vapors, or in rooms with large amounts of dust or wood chips. This may cause a fire.

When unplugging the heater, do not pull on the power cord.

Repair of frayed or damaged power cords and plugs should only be performed by a qualified technician at an authorized service center.

Do not open the heater, repair it yourself, or make any modifications to its design.

For safety, always unplug the heater before disassembling, servicing, or when not in use.

Do not leave the heater unattended while in use.

Never operate the appliance with wet hands or when the heater or power cord are wet.

Use the air heater only for its intended purpose.

Do not operate the air heater if you notice any damage to the housing or cord.

Do not leave the heater unattended while operating.

Always unplug the heater when finishing use, cleaning it, or if it is damaged.

Do not attempt to drain or refill the air heater while it is operating. Always unplug the heater first.

Ground the air through the power cord. Use a grounded outlet.
During operation, ensure adequate ventilation to prevent carbon monoxide poisoning and combustion products.

Carbon monoxide poisoning is deadly!

The first signs of carbon monoxide poisoning are headache, dizziness, and/or nausea. These symptoms may indicate that the space heater is not working properly. Immediately let fresh air into the room and leave the area!

Use only diesel fuel. The use of other flammable materials is strictly prohibited! Do not use the space heater in living or sleeping areas.

Keep children and animals away from the space heater, and do not touch it while it is operating or while it is still hot.

If the space heater is not going to be used for an extended period of time, unplug it and drain the fuel.

Attention! This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ASSEMBLY AND CONNECTION

Assembly (B.)

Installing wheels and tubular frame

1. Insert the wheel axle into the corresponding hole of the lower roll cage, install the bushings G on both ends, slide the wheel F onto the wheel axle H, and install the wheel hub cap E.
2. Install the air heater housing onto the lower roll cage B, making sure the 4 holes of the upper roll cage are aligned with the corresponding holes of the lower roll cage.
3. Insert the bolts J into the holes, place the flat washers D under the lower roll cage B, and tighten the nuts C.
4. Insert the remaining bolts into the corresponding holes and tighten them.

Dimensions (D.)

	DHI-31W	DHI-51W
A	1107mm	1330mm
B	1050mm	1251mm
C	280mm	380mm
D	765mm	1028mm
E	467mm	620mm
F	990mm	1052mm
G	162mm	210mm
H	670mm	680mm
I	364mm	400mm
J	495mm	568mm

Recommendations for connecting the chimney

Attention! Without following these recommendations, stable and uninterrupted operation of the heat generator is not guaranteed.

- A. Minimum 1 m.
- B. Minimum 1.5 m.
- C. As small as possible.
- D. Equal to or greater than the diameter of the heat generator's adapter pipe.
- E. Minimum 0.5 m.

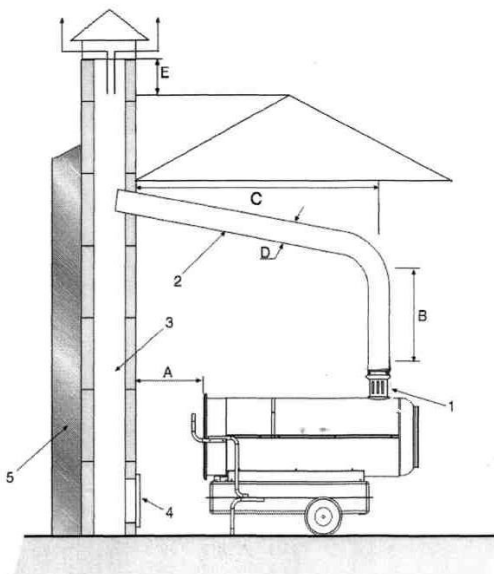
1. Adapter pipe included with the generator.
2. Horizontal section with a minimum upward slope of at least 5°.
3. Flue with an internal diameter of at least 20 cm.
4. Explosion-proof inspection hole.
5. External wall infill.

It's important that the chimney rises above the ridge of the house's roof. If the roof is flat, the chimney should rise 0.5 m above it. The chimney should not have horizontal sections longer than 1 m.

Note

Install the adapter pipe so that the cold air intake openings are located closest to the heat generator, and the molded section faces upward. Place the flue pipe on top of the adapter pipe so that it rests on the molded section of the adapter pipe and does not block the air intake openings.

The flue pipe of indirect-fired heat generators must be tightly connected to the flue gas exhaust system with a vacuum of at least 6 Pa. The flue gas duct diameter must be equal to or greater than the flue gas exhaust pipe diameter of the heat generator. The velocity of combustion products in the flue gas duct without forced aspiration must be between 0.15 and 0.60 m/s.



PREPARATION FOR OPERATION

The heat generator must be operated within a temperature range of -10°C to +40°C.

Remove the heat generator from its packaging. If exposed to cold temperatures, the heat generator must be maintained at operating conditions for at least 2 hours. **Attention!** A qualified technician must ensure grounding and proper connection according to the wiring diagram.

A qualified technician must properly install the chimney.

Fill the fuel tank with specially purified diesel fuel appropriate for the season. Do not use other fuels.

Do not fill the tank with fuel while the heater is in operation.

Never use highly volatile fuels, such as gasoline, etc.

Fill the fuel tank only when the air heater is off and the flame is out.

If necessary, use antifreeze diesel fuel.

Never use contaminated fuel.

The fuel filter must be installed when filling the fuel tank.

If fuel comes into contact with your skin, immediately wash the affected area with soap and water to prevent possible skin irritation.

The surface of the nozzle is very hot immediately after combustion has ceased, so never touch it with your hands.

Refueling

Remove the fuel tank cap. Inspect the fuel tank for water and debris, and clean it if necessary. Fill the fuel tank with specially purified diesel fuel according to the season. Do not use other fuels. Do not overfill the tank. Monitor the level. After filling the tank, close the cap.

Attention! Check the heater only after the flame has extinguished and the plug has been disconnected from the power source.

Before starting, check for fuel leaks. If there is a fuel leak, do not use the heater and contact an authorized service center.

OPERATION

Turning on

Insert the electrical plug into the outlet.

Turn the main switch to the "I" position. The indicator light will illuminate and the motor will start. If the air heater does not start, turn the power switch to the "0" position, then to the "I" position, and press the start button. If the air heater does not start after repeating this process three times, contact an ECOTERM representative.

Shutdown

Turn the main switch to the "0" position.

After the fan stops, unplug it from the outlet. When turning off the air heater, make sure the flame is out before leaving the room. **Attention!** The fan may turn on several times to cool the combustion chamber. Therefore, do not unplug the heater for 10 minutes after turning the switch to the "0" position. Do not unplug the heater until the combustion chamber has completely cooled, otherwise the heater may be damaged.

After the fan has completely stopped, unplug the heater.

Security systems

Flame control.

The heater uses a photocell to monitor the flame in the combustion chamber. If the flame goes out, the sensor cuts off the electrical current, and the heater turns off after 90 seconds.

Power failure protection.

If the power is disconnected and then restored, the heater will not restart, and the indicator light will remain on. To resume operation, press the power switch.

MAINTENANCE

Every 150 hours of operation, rinse and dry the inlet filter. The filter must be thoroughly dry and free of oil before installation in the heat generator.

Clean and, if necessary, replace the outlet filter after the first 30 hours of operation. Every 150 hours, clean the outlet filter with compressed air. Do not use oil or water to clean the filter. Replace damaged gaskets. Do not use sealant.

Replace the fuel filter every 500 hours of operation.

Every 300 hours of operation, clean or replace the nozzle assembly and the nozzle O-ring if worn.

Clean the fuel tank every 500 hours of operation.

Inspect the fan twice per season. Clean the fan as needed. The fan must be thoroughly cleaned before operation.

Clean the combustion chamber and head once per season. Use compressed air to clean the combustion chamber and head.

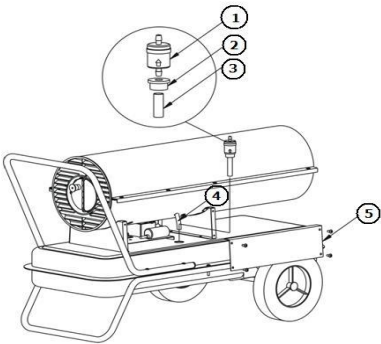
Check the electrode gap once per season. The gap should be 2.5 mm. Make sure the transformer and transformer wires are not damaged.

Inspect the fastenings on the motor and fan once a season.
Inspect all electrical connections once a season.
It is recommended to have the air heater serviced by a service technician once a season.
Before servicing the air heater, disconnect it from the power supply!

Cleaning the fuel filter

- 1. Unscrew the cap on the housing and disconnect the fuel hose from the filter.
- 2. Unscrew the fuel cap and disconnect the transparent tube.
- 3. Clean the fuel filter and replace it if necessary. Reassemble everything in reverse order and screw the cap onto the housing.

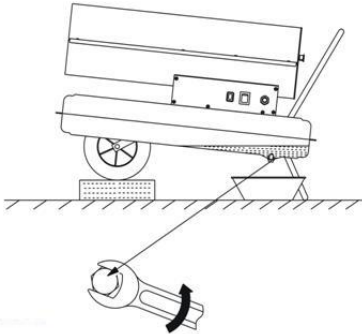
- 1. Fuel filter
- 2. Fuel cap
- 3. Transparent tube
- 4. Fuel supply tube-hose
- 5. Housing cover



Cleaning the fuel tank

Check your fuel tank regularly for cleanliness. Over time, deposits and condensation can accumulate in it.

- 1. Install the air heater at an angle, as shown in the figure, so that the drain hole is at the lowest point. Place a container under the drain hole to collect the drained fuel.
- 2. Loosen the drain nut and drain the remaining fuel. Tighten the nut.
- 3. Pour 1-2 liters of clean fuel into the tank, shake well, and drain through the drain hole.



POSSIBLE MALFUNCTIONS AND METHODS FOR THEIR ELIMINATION

Before contacting a service center, try to resolve the problem yourself by following the recommendations provided. During its service life, wear and tear on individual heater components is inevitable (e.g., complete exhaustion of the heater's lifespan, severe internal or external contamination). Worn parts should be replaced by qualified ECOTERM service technicians. If the heater malfunctions and there is no troubleshooting information in the operating manual, please contact ECOTERM service.

Malfunction	Cause	Elimination
The engine does not start.	No power, low network voltage	The device has overheated.
		Check the fuse and replace if necessary.
	The power cable is damaged	Check and replace if necessary.
	Motor/capacitor is faulty	

	The device has overheated.	Determine the cause of overheating, turn off the unit, check the air inlet and outlet. Wait a few minutes and restart the unit.
The engine runs but the heater does not turn on and locks out after a short period of time.	Empty fuel tank, or dirty or incorrect fuel	Fill the tank or replace the fuel
	The fuel filter is dirty	Clean or replace the fuel filter
	The burner nozzle is clogged	Clean the nozzle by blowing it out with compressed air.
	Fuel viscosity increases at low temperatures	Mix diesel with 10-20% kerosene
Flames coming out of the chimney	Insufficient air flow into the combustion chamber	Check the air intake, fan, engine
	Compressor pressure too high	Contact the service department
The heater stopped working during the heating process (the temperature is displayed on the display)	The ambient temperature has become higher than or equal to the temperature set on the thermostat.	No action required
The heater stopped working during the heating process (error on the display)	Flame failure	To reset, set the power switch to the "0" position, then to the "I" position. Contact customer service if the problem persists.
	Poor combustion	
	Insufficient air flow	
	The device has overheated.	

TRANSPORTATION AND STORAGE

Transportation

The heat generator must be transported in covered vehicles of any type, under conditions that ensure the safety of the components, in accordance with the applicable freight regulations for the given mode of transport.

During transportation, the heat generator must be prevented from moving within the vehicle. Water must not come into contact with the heat generator packaging.

Storage

When storing the heat generator, drain the fuel from the tank and flush it.

It is recommended to store the heat generator indoors or in other areas with natural ventilation at temperatures ranging from 5°C to 40°C. The maximum relative humidity during storage is 80% at 25°C.

LIMIT STATES CRITERIA, CRITICAL FAILURES AND STAFF ACTIONS

Erroneous actions of personnel that lead to an incident or accident

To prevent errors, personnel must carefully read the operating manual before using the device.

Following the requirements and recommendations in the operating manual will prevent potential errors while operating the device, ensure optimal operation of the heater, and extend its service life.

Common errors include:

Starting to use the device without reading the operating manual and familiarizing yourself with the heater. Leaving the device unattended while operating.

Allowing persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lacking experience or knowledge, to use the device.

Failure to use personal protective equipment (earmuffs, goggles, or a protective mask) when operating the device.

List of critical failures

Control elements fail.
Heating elements fail.
Critical damage to housing components.

Personnel actions in the event of an incident, critical failure or accident

In the event of an incident, critical failure, and/or accident, stop all further work and assess the cause of the incident.

If the equipment fails and the operating instructions do not provide information on how to resolve the problem, contact the service department.

Replacement of worn parts must be performed by qualified service personnel.

Limit state criteria

The following are criteria for a limit state:

irreversible deformation of components (assemblies) that prevents normal operation of the equipment;

irreversible deformation of the heating element that prevents normal operation of the unit;

achievement of specified performance indicators;

distortion of the geometric shape and dimensions of components that prevents normal operation;

irreversible destruction of components caused by corrosion, erosion, and aging of materials.

DISPOSAL



If a product bears the crossed-out wheeled bin symbol, it complies with European Directive 2012/19/EU. Please check your local separate collection system for electrical and electronic products. Follow local regulations. Please dispose of your old devices separately from household waste. Proper disposal of your product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Қазақ kz

ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

ECOTERM жылытқышын сатып алғаныңызға рақмет.

Бұл дизельді ыстық ауа генераторы тек өнеркәсіптік пайдалануға арналған.

Ескерту! Егер осы жабдыққа арналған қауіпсіздік нұсқаулары мен пайдалану нұсқаулары орындалмаса, өндіруші апаттар мен адамдардың жарақат алуы, сондай-ақ жабдықтың зақымдануы үшін жауапкершіліктен бас тартады.

Бұл пайдалану нұсқаулығы (ОН) жанама отынмен жұмыс істейтін дизельді ауа жылытқышымен (бұдан әрі жылу генераторы деп аталады) пайдалануға арналған.

Өнімнің үздіксіз жетілдірілуіне, сенімділіктің артуына және жұмыс жағдайларының жақсаруына байланысты, осы басылымда көрсетілмеген шағын дизайн өзгерістері енгізілуі мүмкін.

Назар аударыңыз! Үздіксіз жұмыс, бақылау!

Өнеркәсіптік жылу генераторының сенімді және ұзақ мерзімді жұмысы дұрыс жұмыс істеу арқылы қамтамасыз етіледі.

Жылу генераторын пайдаланбас бұрын, осы нұсқаулықты және оның пайдалану нұсқауларын, қауіпсіздік талаптарын, сондай-ақ басқару элементтерінің орналасқан жері мен мақсатын мұқият оқып шығыңыз.

Мақсаты

Дизельді жылу генераторы - дұрыс пайдаланылған және күтіп ұсталған кезде кеңістікті қауіпсіз, сенімді және тиімді жылытуға арналған жанама отынмен жұмыс істейтін ауа жылытқышы. Бұл нұсқаулықта дизельді жылу генераторларына арналған пайдалану және техникалық қызмет көрсету нұсқаулары, сондай-ақ құрамдас бөліктер мен сымдардың схемалары берілген.

Дизельді жылу генераторы ГОСТ 15150-69 бойынша 3.1 санаттағы (UHL 3.1) орташа климатта кеңістікті жылытуға арналған. Жылу генераторын жауын-шашынға ұшыратуға тыйым салынады. Жылу генераторларын ерекше қоршаған орта жағдайлары бар жерлерде: химиялық белсенді ортада, тұтанатын сұйықтықтар, өткізгіш шаң болған жерде, жарылғыш аймақтарда немесе 98% ылғалдылықта (25°C температурада) пайдалануға болмайды.

Дизельді жылу генераторы осы нұсқаулықта сипатталған қауіпсіздік ережелеріне және жылу генераторында тікелей орналасқан стикерлерге сәйкес қатаң түрде мақсатына сай пайдаланылуы керек. Барлық ECOTERM дизельді жылу генераторлары қатаң сынақтан өтті, бірақ оларды қолданар алдында кез келген ықтимал мәселелерді түсіну үшін осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Жұмыс принципі (C.)

Ауа жылытқышында шығатын желдеткіші (түтін газының желдеткіші) бар жабық жану камерасы бар. Отын отын сүзгісі арқылы инжекторға айдалады, жану камерасында атомдандырылады және тұтанады. Зеңбіректің артқы жағында орналасқан желдеткіш ауаны зеңбіректің ішіне кіргізеді. Ауаның бір бөлігі артқы тесіктер арқылы жану камерасына кіреді, онда ол ауа-отын қоспасының жануын қамтамасыз етеді. Ауаның көп бөлігі жану камерасының қабырғалары мен зеңбіректің сыртқы корпусы арасында өтеді және қызады. Осылайша, жану өнімдері түтін газының желдеткіші арқылы шығады және қыздырылатын кеңістікке кірмейді.

Бұл ауа жылытқышының бұл түрін бос орындарды, жабық кеңістіктерді және павильондарды жылытуға жарамды етеді. Дегенмен, жану процесінде пайдаланылатын оттегінің жоғалуын өтеу үшін бұл кеңістіктерді жеткілікті желдету қажет.

A. Желдеткіші бар электр қозғалтқышы

B. Саңылауы бар сорғы

C. Жану камерасы

D. Жану өнімдері

E. Ауа

F. Таза ыстық ауа

G. Отын сүзгісі

H. Отын бағы

Жылу генераторы құрылғысы (A.)

A. Шығару форсункасы

B. Жоғарғы корпус

C. Тұтқа

D. Газ шығысы

E. Кабель орамасы

F. Төменгі корпус

G. Отын өлшегіші

H. Отын қақпағы

I. Дөңгелек

J. Басқару панелі

K. Сандық температура дисплейі

L. Термостат тұтқасы

M. Қуат қосқышы

N. Тірек аяғы

O. Отын багісі

P. Беріліс сорғысы

Q. Отын сүзгісі

R. Қорғаныш торы

Негізгі параметрлер мен сипаттамалар

Модель	DHI-31W	DHI-51W
Артикул	ET3726-2	ET3726-1
Отын	Дизель отыны	Дизель отыны
Жылу энергиясы	30 кВт	50 кВт
Отын шығыны	2,5 л/сағ	3,77 сағ
Әуе өнімділігі	760 м³/ сағ	2000 м³/ сағ
Қуат тұтыну	345 Вт	923 Вт
Электр қуатымен жабдықтау	220-240 В / 50 Гц	220-240 В / 50 Гц
Бак сыйымдылығы	56 л	56 л
Отынсыз салмақ	30,2 кг	39,27 кг
Жалпы өлшемдері	1080x490x755 мм	1120x500x900 мм
Артикул СЦ	101522	101523

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Қолданар алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Жылытқыштағы қосу/өшіру түймелерін табыңыз. Жылытқыштың басқару элементтерімен танысыңыз.

Осы нұсқаулықтағы техникалық қызмет көрсету нұсқауларын және ақаулықтарды жою кестесін орындаңыз.

Жылытқыштың кірісін немесе шығысын бітемеңіз.

Дизельді жылытқыштарды жертөлелерде немесе басқа да жер асты аумақтарында пайдаланбаңыз.

Бұл дизельді жылытқыш тек өнеркәсіптік пайдалануға арналған.

Жылытқыш үй ішінде пайдалануға арналған. Оны жаңбырға, қарға немесе шамадан тыс ылғалдылыққа ұшыратпаңыз.

Жылытқышты жуынатын бөлмелердің, душтардың немесе бассейндердің жанына қоймаңыз.

Жылытқышты ауа өткізгіштерге қоспаңыз.

Жылытқышты тегіс бетке орнатыңыз. Орнату кезінде өз аймағыңыздағы ұқсас жабдықтарға арналған ережелер мен ережелерді сақтаңыз.

Дизельді жылытқышты жарылғыш заттардың жанында пайдалануға болмайды.

Ауа ағынының тиімді болуын қамтамасыз ету үшін жылытқыштың айналасында бос орын болуы керек:

1 метр – жылытқыштың бүйірлерінен және артқы жағынан;
3 метра – ыстық ауа шығысы жағынан;
1,5 метра – жылытқыштың үстінде.

Тек арнайы тазартылған дизель отынын пайдаланыңыз.

Дизельді қыздырғышты үстіңгі қақпағы алынып тасталған күйінде пайдаланбаңыз.

Дизельді қыздырғышты орнатқан кезде, жылытылатын бөлменің рұқсат етілген ең аз ауданын сақтаңыз. Жылытқышты тұтанатын, коррозиялық газдармен, мұнай өнімдерімен немесе бояу бұларымен толтырылған бөлмелерде немесе шаң немесе ағаш үгінділері көп бөлмелерде пайдаланбаңыз. Бұл өртке әкелуі мүмкін. Жылытқышты розеткадан ажыратқан кезде, қуат сымын тартпаңыз. Тозған немесе зақымдалған қуат сымдары мен ашаларын жөндеуді тек уәкілетті қызмет көрсету орталығындағы білікті техник орындауы керек.

Жылытқышты ашпаңыз, өзіңіз жөндемеңіз немесе оның конструкциясына ешқандай өзгерістер енгізбеңіз. Қауіпсіздік үшін, бөлшектеу, қызмет көрсету немесе пайдаланылмаған кезде қыздырғышты әрқашан розеткадан ажыратыңыз. Жылытқышты пайдалану кезінде қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны дымқыл қолмен немесе жылытқыш немесе қуат сымы дымқыл болған кезде ешқашан пайдаланбаңыз.

Ауа жылытқышын тек мақсаты бойынша пайдаланыңыз.

Егер корпусында немесе сымында зақым байқасаңыз, ауа жылытқышын пайдаланбаңыз.

Жұмыс кезінде жылытқышты қараусыз қалдырмаңыз.

Қыздырғышты пайдалануды аяқтаған кезде, тазалағанда немесе зақымдалған жағдайда оны әрқашан розеткадан ажыратыңыз. Ауа жылытқышы жұмыс істеп тұрған кезде оны ағызуға немесе қайта толтыруға тырыспаңыз. Алдымен жылытқышты әрқашан розеткадан ажыратыңыз.

Ауаны қуат сымымен жерге қосыңыз. Жерге қосылған розетканы пайдаланыңыз.

Жұмыс кезінде көміртегі тотығымен улану мен жану өнімдерінің алдын алу үшін жеткілікті желдетуді қамтамасыз етіңіз.

Көмірқышқыл газымен улану өлімге әкеледі!

Көмірқышқыл газымен уланудың алғашқы белгілері - бас ауруы, бас айналуы және/немесе жүрек айнуы. Бұл белгілер жылытқыштың дұрыс жұмыс істемейтінін көрсетуі мүмкін. Бөлмеге дереу таза ауа жіберіп, сол жерден кетіңіз!

Тек дизель отынын пайдаланыңыз. Басқа тез тұтанатын материалдарды пайдалануға қатаң тыйым салынады!

Жылытқышты тұрғын немесе ұйықтайтын бөлмелерде пайдаланбаңыз.

Балалар мен жануарларды жылытқыштан алыс ұстаңыз және ол жұмыс істеп тұрғанда немесе әлі ыстық болған кезде оған тимеңіз.

Егер жылытқыш ұзақ уақыт пайдаланылмайтын болса, оны розеткадан ажыратып, отынды төгіп тастаңыз.

Назар аударыңыз! Бұл құрылғы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған, егер оларға құрылғыны пайдалану туралы қауіпсіздікке жауапты тұлғаның бақылауы немесе нұсқауы болмаса.

Балалардың құрылғымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін оларды бақылауда ұстау керек.

ЖИНАУ ЖӘНЕ ҚОСЫЛУ

Ассамблея (B.)

Дөңгелектер мен ролик торын орнату

1. Дөңгелек осьті төменгі ролик торындағы сәйкес тесікке салыңыз, екі ұшына да втулкаларды G орнатыңыз, дөңгелекті F доңғалақ осіне H сырғытыңыз және дөңгелектің орталық қақпағын E орнатыңыз.

2. Ауа жылытқыш корпусын төменгі ролик торына B орнатыңыз, жоғарғы ролик торындағы 4 тесік төменгі ролик торындағы сәйкес тесіктермен тураланғанына көз жеткізіңіз.

3. J болттарын тесіктерге салыңыз, жалпақ шайбаларды D төменгі ролик торының B астына орналастырыңыз және гайкаларды C қатайтыңыз.

4. Қалған болттарды сәйкес тесіктерге салып, оларды қатайтыңыз.

Өлшемдері (D.)

	DHI-31W	DHI-51W
A	1107мм	1330мм
B	1050мм	1251мм
C	280мм	380мм
D	765мм	1028мм
E	467мм	620мм
F	990мм	1052мм
G	162мм	210мм
H	670мм	680мм
I	364мм	400мм
J	495мм	568мм

Морды қосу бойынша ұсыныстар

Назар аударыңыз! Осы ұсыныстарды орындамай, жылу генераторының тұрақты және үздіксіз жұмысына кепілдік берілмейді.

- A. Ең аз дегенде 1 м.
- B. Ең аз дегенде 1,5 м.
- C. Мүмкіндігінше аз.
- D. Жылу генераторының адаптер құбырының диаметріне тең немесе одан үлкен.
- E. Ең аз дегенде 0,5 м.

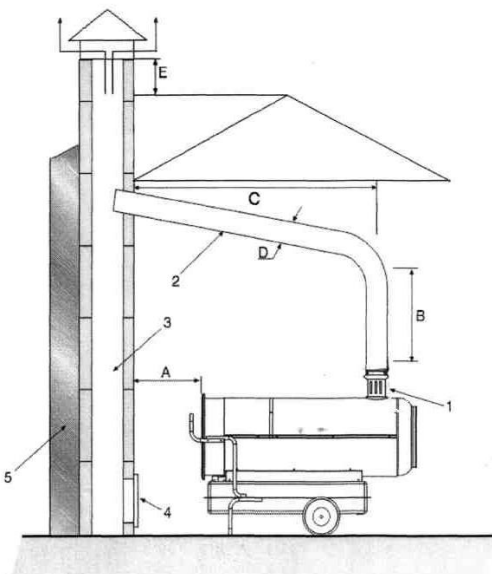
1. Генератормен бірге келетін адаптер құбыры.
2. Ең аз дегенде 5° жоғары қарай еңіс көлбеуі бар көлденең қима.
3. Ішкі диаметрі кемінде 20 см түтін мұржасы.
4. Жарылысқа төзімді тексеру тесігі.
5. Сыртқы қабырға толтырғышы.

Мұржаның үй шатырының жотасынан жоғары көтерілуі маңызды. Егер шатыр тегіс болса, мұржа одан 0,5 м биіктікте көтерілуі керек. Мұржаның көлденең бөліктері 1 м-ден ұзын болмауы керек.

Ескерту

Адаптер құбырын суық ауа кіретін тесіктер жылу генераторына ең жақын орналасатындай және қалыпталған бөлік жоғары қаратылатындай етіп орнатыңыз. Түтін құбырын адаптер құбырының үстіне адаптер құбырының қалыпталған бөлігіне тірелетіндей және ауа кіретін тесіктерді бітемейтіндей етіп орналастырыңыз.

Жанама отынмен жұмыс істейтін жылу генераторларының түтін құбыры кемінде 6 Па вакууммен түтін газын шығару жүйесіне тығыз жалғанған болуы керек. Түтін газы құбырының диаметрі жылу генераторының түтін газын шығару құбырының диаметріне тең немесе одан үлкен болуы керек. Түтін газы құбырындағы мәжбүрлі сорусыз жану өнімдерінің жылдамдығы 0,15 және 0,60 м/с аралығында болуы керек.



Операцияға дайындық

Жылу генераторы -10°C-тан +40°C-қа дейінгі температура диапазонында жұмыс істеуі керек. Жылу генераторын қаптамасынан шығарыңыз. Егер ол суық температураға ұшыраса, жылу генераторы кемінде 2 сағат жұмыс жағдайында ұсталуы керек.

Назар аударыңыз! Білікті техник сым схемасына сәйкес жерге қосуды және дұрыс қосылуды қамтамасыз етуі керек.

Білікті техник мұржаны дұрыс орнатуы керек.

Жанармай бағына маусымға сәйкес арнайы тазартылған дизель отынын толтырыңыз. Басқа отынды пайдаланбаңыз. Жылытқыш жұмыс істеп тұрған кезде бакқа отын толтырмаңыз.

Бензин және т.б. сияқты өте ұшқыш отынды ешқашан пайдаланбаңыз.

Жанармай бағына тек ауа жылытқышы өшірілгенде және жалын сөнген кезде ғана толтырыңыз.

Қажет болса, антифризді дизель отынын пайдаланыңыз.

Ластанған отынды ешқашан пайдаланбаңыз.

Жанармай бағына отын сүзгісін орнатқан кезде орнату керек.

Егер отын терізізге тиіп кетсе, терініз тітіркенуін болдырмау үшін зақымдалған жерді дереу сабынмен және сумен жуыңыз.

Жану тоқтағаннан кейін форсунканың беті бірден өте ыстық болады, сондықтан оны ешқашан қолыңызбен ұстамаңыз.

Жанармай құю

Отын бағының қақпағын алыңыз. Отын бағында су мен қоқыстың бар-жоғын тексеріп, қажет болса тазалаңыз. Отын бағына маусымға сәйкес арнайы тазартылған дизель отынын құйыңыз. Басқа отын түрлерін пайдаланбаңыз.

Бакты шамадан тыс толтырмаңыз. Отын деңгейін бақылаңыз, толтырғаннан кейін қақпақты жабыңыз.

Назар аударыңыз! Қыздырғышты жалын сөніп, ашасы қуат көзінен ажыратылғаннан кейін ғана тексеріңіз.

Жұмысты бастамас бұрын, отынның ағып кетуін тексеріңіз. Егер отын ағып кетсе, қыздырғышты пайдаланбаңыз және уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ОПЕРАЦИЯ

Қосулы

Электр ашасын розеткаға салыңыз.

Негізгі қосқышты «I» қалпына қойыңыз. Индикатор шамы жанады да, қозғалтқыш іске қосылады.

Егер ауа жылытқышы іске қосылмаса, қуат қосқышын «0» қалпына, содан кейін «I» қалпына бұрап, іске қосу түймесін басыңыз. Егер ауа жылытқышы бұл процесті үш рет қайталағаннан кейін іске қосылмаса, ECOTERM өкіліне хабарласыңыз.

Өшіру

Негізгі қосқышты «0» қалпына қойыңыз.

Желдеткіш тоқтағаннан кейін, оны розеткадан суырыңыз. Ауа жылытқышты өшірген кезде, белмеден шықпас бұрын жалынның сөнгеніне көз жеткізіңіз.

Назар аударыңыз! Жану камерасын салқындату үшін желдеткіш бірнеше рет қосылуы мүмкін. Сондықтан, қосқышты «0» күйіне бұрағаннан кейін қыздырғышты 10 минут бойы розеткадан ажыратпаңыз. Жану камерасы толығымен суығанша қыздырғышты розеткадан ажыратпаңыз, әйтпесе қыздырғыш зақымдалуы мүмкін.

Желдеткіш толығымен тоқтағаннан кейін, қыздырғышты розеткадан ажыратыңыз.

Қауіпсіздік жүйелері

Жалынды басқару.

Жылытқыш жану камерасындағы жалынды бақылау үшін фотоэлемент пайдаланады. Егер жалын сөнсе, сенсор электр тогын өшіреді және жылытқыш 90 секундтан кейін өшеді.

Қуат өшуінен қорғау.

Егер қуат ажыратылып, содан кейін қалпына келтірілсе, жылытқыш қайта іске қосылмайды және индикатор шамы жанып тұрады. Жұмысты жалғастыру үшін қуат қосқышын басыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Әрбір 150 сағат жұмыс істегеннен кейін кіріс сүзгісін шайып, кептіріңіз. Жылу генераторына орнатпас бұрын сүзгі толығымен құрғақ және майсыз болуы керек.

Алғашқы 30 сағат жұмыс істегеннен кейін шығыс сүзгісін тазалап, қажет болған жағдайда ауыстырыңыз. Әрбір 150 сағат сайын шығыс сүзгісін сығылған ауамен тазалаңыз. Сүзгіні тазалау үшін май немесе су пайдаланбаңыз. Зақымдалған тығыздағыштарды ауыстырыңыз. Герметик қолданбаңыз.

Отын сүзгісін әрбір 500 сағат жұмыс істегеннен кейін ауыстырыңыз.

Әрбір 300 сағат жұмыс істегеннен кейін, форсунка жинағын және тозған болса, форсунканың О-сақинасын тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.

Отын бағін әрбір 500 сағат жұмыс істегеннен кейін тазалаңыз.

Желдеткішті маусымына екі рет тексеріңіз. Желдеткішті қажетінше тазалаңыз. Желдеткішті жұмыс алдында мұқият тазалау керек.

Жану камерасы мен басын маусымына бір рет тазалаңыз. Жану камерасы мен басын тазалау үшін сығылған ауаны пайдаланыңыз.

Маусымына бір рет электрод саңылауын тексеріңіз. Саңылау 2,5 мм болуы керек.

Трансформатор мен трансформатор сымдарының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.

Қозғалтқыш пен желдеткіштегі бекіткіштерді маусымына бір рет тексеріңіз.

Барлық электр қосылымдарын маусымына бір рет тексеріңіз.

Ауа жылытқышын маусымына бір рет қызмет көрсету маманына қызмет көрсету ұсынылады.

Ауа жылытқышына қызмет көрсетпес бұрын, оны қуат көзінен ажыратыңыз!

Отын сүзгісін тазалау

1. Корпустың қақпағын бұрап ашыңыз және отын түтігін сүзгіден ажыратыңыз.

2. Отын қақпағын бұрап ашыңыз және мөлдір түтікті ажыратыңыз.

3. Отын сүзгісін тазалап, қажет болса, орнына салыңыз. Барлығын кері ретпен қайта жинап, қақпақты корпусқа бұрап бекітіңіз.

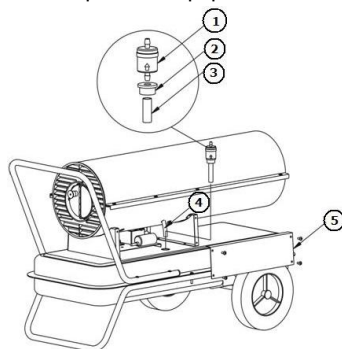
1. Отын сүзгісі

2. Отын қақпағы

3. Мөлдір түтік

4. Отын беру түтігі-шлангісі

5. Корпус қақпағы



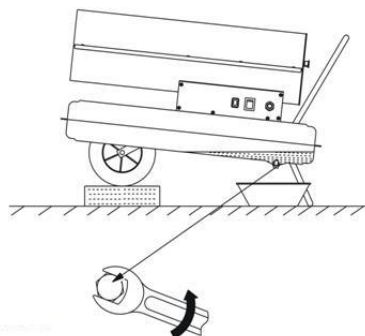
Отын бағін тазалау

Жанармай бағының тазалығын үнемі тексеріп отырыңыз. Уақыт өте келе онда шөгінділер мен конденсат жиналуы мүмкін.

1. Ауа жылытқышты суретте көрсетілгендей бұрышпен орнатыңыз, дренаж тесігі ең төменгі нүктеде болатындай етіп. Ағызылған отынды жинау үшін дренаж тесігінің астына ыдыс қойыңыз.

2. Дренаж гайкасын босатып, қалған отынды төгіп тастаңыз. Гайканы қатайтыңыз.

3. Бакқа 1-2 литр таза отын құйыңыз, жақсылап шайқаңыз және дренаж тесігі арқылы төгіңіз.



ЫҚТИМАЛ АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын, берілген ұсыныстарды орындау арқылы мәселені өзіңіз шешуге тырысыңыз. Қызмет көрсету мерзімі ішінде жылытқыштың жеке компоненттерінің тозуы сөзсіз (мысалы, жылытқыштың қызмет ету мерзімінің толық таусылуы, ішкі немесе сыртқы қатты ластану).

Тозған бөлшектерді білікті ECOTERM қызмет көрсету мамандары ауыстыруы керек. Егер жылытқыш істен шықса және пайдалану нұсқаулығында ақаулықтарды жою туралы ақпарат болмаса, ECOTERM қызметіне хабарласыңыз.

Бұзылыс	Себебі	Жойылу
Қозғалтқыш іске қосылмайды.	Қуат жоқ, желі кернеуі төмен	Желі кернеуін тексеріңіз
		Сақтандырғышты тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.
	Қуат кабелі зақымдалған	Қажет болса, тексеріп, ауыстырыңыз.
	Қозғалтқыш/конденсатор ақаулы	
	Құрылғы қызып кетті.	Қызып кету себебін анықтаңыз, құрылғыны өшіріңіз, ауа кірісі мен шығысын тексеріңіз. Бірнеше минут күтіп, құрылғыны қайта іске қосыңыз.
Қозғалтқыш жұмыс істейді, бірақ қыздырғыш қосылмайды және қысқа уақыттан кейін құлыпталып қалады.	Бос жанармай багісі, лас немесе дұрыс емес жанармай	Бакты толтырыңыз немесе отынды ауыстырыңыз
	Отын сүзгісі лас	Отын сүзгісін тазалаңыз немесе ауыстырыңыз
	Оттықтың форсункасы бітелген	Саптаманы сығылған ауамен үрлеу арқылы тазалаңыз.
	Отынның тұтқырлығы төмен температурада артады	Дизель отынын 10-20% керосинмен араластырыңыз
Мордан жалын шығып жатыр	Жану камерасына ауа ағынының жеткіліксіздігі	Ауа кіретін жерді, желдеткішті, қозғалтқышты тексеріңіз
	Компрессор қысымы тым жоғары	Қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз
Қыздыру процесі кезінде қыздырғыш жұмысын тоқтатты (температура дисплейде көрсетіледі)	Қоршаған орта температурасы термостаттағы температурадан жоғары немесе оған тең болды.	Ешқандай әрекет қажет емес
Бүкіл процесс барысында дисплей температурасын (дисплей температурасын) өзгертіңіз	Жалынның істен шығуы	Қалпына келтіру үшін қуат қосқышын «0» қалпына, содан кейін «I» қалпына қойыңыз. Егер мәселе шешілмесе, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
	Нашар жану	
	Ағын жеткіліксіз воздуха	
	Құрылғы қызып кетті.	

ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Транспортирование

Жылу генераторы кез келген түрдегі жабық көлік құралдарында, компоненттердің қауіпсіздігін қамтамасыз ететін жағдайларда, берілген көлік түріне қолданылатын жүк тасымалдау ережелеріне сәйкес тасымалдануы тиіс.

Тасымалдау кезінде жылу генераторының көлік ішінде қозғалуына жол берілмеуі керек. Су жылу генераторының қаптамасына тиюі тиіс емес.

Сақтау орны

Жылу генераторын сақтаған кезде, бактан отынды төгіп, оны жуыңыз. Жылу генераторын үй ішінде немесе табиғи желдеткіші бар басқа жерлерде 5°C-тан 40°C-қа дейінгі температурада сақтау ұсынылады. Сақтау кезіндегі ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық 25°C температурада 80% құрайды.

ШЕКТЕУ КРИТЕРИЙЛЕРІН, МАҢЫЗДЫ ҚАТЕЛІКТЕРДІ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТКЕРЛЕРДІҢ ІС-ӘРЕКЕТТЕРІН ШЕКТЕУ

Оқиғаға немесе апатқа әкеп соққан персоналдың қате әрекеттері

Қателердің алдын алу үшін қызметкерлер құрылғыны пайдаланбас бұрын пайдалану

нұсқаулығын мұқият оқып шығуы керек. Пайдалану нұсқаулығындағы талаптар мен ұсыныстарды орындау құрылғыны пайдалану кезіндегі ықтимал қателіктердің алдын алуға, жылытқыштың оңтайлы жұмысын қамтамасыз етуге және оның қызмет ету мерзімін ұзартуға мүмкіндік береді. Жиі кездесетін қателіктерге мыналар жатады: Пайдалану нұсқаулығын оқымай және жылытқышпен таныспай құрылғыны пайдалана бастау. Жұмыс істеп тұрған кезде құрылғыны қараусыз қалдыру. Физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға (соның ішінде балаларды) құрылғыны пайдалануға рұқсат беру. Құрылғыны пайдалану кезінде жеке қорғаныс құралдарын (құлаққаптар, көзілдіріктер немесе қорғаныс маскасын) пайдаланбау.

Маңызды сәтсіздіктер тізімі

Басқару элементтері істен шықты.

Жылыту элементтері істен шықты.

Корпус компоненттеріне елеулі зақым келді.

Оқиға, күрделі ақаулық немесе апат жағдайындағы персоналдың іс-қимылдары

Оқиға, күрделі ақаулық және/немесе апат болған жағдайда, барлық қосымша жұмыстарды тоқтатып, оқиғаның себебін бағалаңыз. Егер жабдық істен шықса және пайдалану нұсқауларында мәселені қалай шешу керектігі туралы ақпарат берілмесе, қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз. Тозған бөлшектерді ауыстыруды білікті қызмет көрсету персоналы орындауы керек.

Шектеу күйінің критерийлері

Шекті күйдің критерийлері келесілер болып табылады:

жабдықтың қалыпты жұмысына кедергі келтіретін компоненттердің (жинақтардың) қайтымсыз деформациясы;

қондырғының қалыпты жұмысына кедергі келтіретін қыздыру элементінің қайтымсыз деформациясы;

белгіленген жұмыс көрсеткіштеріне қол жеткізу;

қалыпты жұмысына кедергі келтіретін компоненттердің геометриялық пішіні мен өлшемдерінің бұрмалануы;

материалдардың коррозиясы, эрозиясы және қартаюынан туындаған компоненттердің қайтымсыз бұзылуы.

ҚАЛДЫҚТАРДЫ ҚАЛДЫРУ



Егер өнімде сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі болса, ол 2012/19/EU Еуропалық директивасына сәйкес келеді.

Электрлік және электрондық өнімдерді жергілікті бөлек жинау жүйесін тексеріңіз.

Жергілікті ережелерді сақтаңыз.

Ескі құрылғыларыңызды тұрмыстық қалдықтардан бөлек тастаңыз. Өнімді дұрыс тастау қоршаған орта мен адам денсаулығына ықтимал теріс салдардың алдын алуға көмектеседі.

Ескі құрылғыларыңызды тұрмыстық қалдықтардан бөлек тастаңыз. Өнімді дұрыс тастау қоршаған орта мен адам денсаулығына ықтимал теріс салдардың алдын алуға көмектеседі.

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

Өнімнің кепілдік мерзімі сатылған күннен бастап соңғы тұтынушыға дейін 12 айды құрайды. Өндіруші: ECO GROUP HONG KONG LIMITED, UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKS, HONG KONG, Қытай, Қытайдағы өндірістік зауытта (Xintang road, Fuhai Industrial Zone, Cixi Ningbo, Қытай) ECOTERM.

Өнімнің қызмет ету мерзімі дұрыс пайдаланылған жағдайда 3 жыл.

Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, техникалық қызмет көрсетуді білікті қызмет көрсету персоналы иесінің есебінен жүргізуі керек, тозу қалдықтары мен шаңын кетіруі керек.

Өнімді қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін ғана, егер ол осы нұсқаулықтағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келсе, пайдалануға болады.

Егер өнім қауіпсіздік талаптарына сәйкес келмесе, оны жою керек.

Бұл өнім кәдімгі тұрмыстық қалдықтар ретінде жіктелмейді. Жойылған жағдайда, ол арнайы қалдықтарды жинау орнына жеткізілуі керек.

Өндірушінің кінәсінен туындаған құрастыру ақаулары қызмет көрсету орталығының диагностикалық тексеруінен кейін тегін түзетіледі.

Кепілдік мерзімі бойынша жөндеу жұмыстары келесі шарттарға сәйкес жүзеге асырылады:

Сату түбіртегін немесе кассалық машина түбіртегін және өнімнің зауыттық (сериялық) нөмірін, сатылған күнін, сатып алушының қолын және сатушының мөрін көрсететін кепілдік картасын алуға болады.

Ақаулы өнімді бастапқы күйінде қайтару қажет.

Кепілдік жөндеулері тек осы кепілдік картасында көрсетілген мерзім ішінде жүзеге асырылады.

Кепілдік қызметі көрсетілмейді:

Кепілдік картасының дұрыс емес немесе анық емес толтырылуы;

Оқылмайтын немесе өзгертілген сериялық нөмірі бар өнім үшін;

Кепілдік мерзімі ішінде өнімді рұқсатсыз жөндеудің, бөлшектеудің, тазалаудың және майлаудың салдары үшін (пайдалану нұсқаулығында талап етілмейді), мысалы: корпус бөлшектерінің шплина бекіткіштеріндегі майысулардан;

Пайдалану нұсқаулығын бұзып немесе басқа мақсаттарда пайдаланылған өнім үшін;

Сыртқы механикалық әсерлерден, агрессивті агенттердің әсерінен, жоғары температурадан немесе жаңбыр, қар, жоғары ылғалдылық және т.б. сияқты басқа сыртқы факторлардан туындаған зақымданулар немесе ақаулар үшін;

Өнімге бөгде заттардың кіруінен немесе абайсызда немесе нашар техникалық қызмет көрсетуден туындаған ақаулар үшін, нәтижесінде өнімнің істен шығуына әкеп соқтырған;

Өнімнің шамадан тыс жүктелуінен туындаған ақаулар үшін, нәтижесінде қозғалтқыштың немесе басқа компоненттер мен бөлшектердің істен шығуына әкеп соқтырған.

Қарқынды пайдалану салдарынан өнім мен компоненттердің қалыпты тозуы үшін;

Бұл кепілдік өнімді күтіп ұстауға байланысты реттеу, тазалау, майлау және басқа да техникалық қызмет көрсету сияқты жұмыстарды қамтиды.

Сатып алу кезінде анықталған толық емес өнім компоненттері кепілдікпен қамтылмайды.

Жұмыс кезінде қысқа мерзімді бітелу салдарынан компоненттердің істен шығуы.

Русский ru

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за приобретение нагревателя ECOTERM.

Данный дизельный генератор горячего воздуха предназначен только для промышленного использования.

Предупреждение! При несоблюдении инструкций по безопасности и инструкций по эксплуатации данного оборудования фирма-производитель снимает с себя ответственность за несчастные случаи и повреждения, нанесенные людям, а также за ущерб оборудованию.

Настоящее руководство по эксплуатации (РЭ) предназначено для изучения дизельного нагревателя воздуха непрямого нагрева (далее по тексту теплогенератор).

В связи с постоянной работой по совершенствованию изделия, повышающей его надежность и

улучшающей условия эксплуатации, в конструкцию могут быть внесены незначительные изменения, не отраженные в настоящем издании.

Внимание! Режим работы продолжительный, под присмотром!

Надежная и долговечная работа промышленного теплогенератора обеспечивается его правильной эксплуатацией.

Для этого необходимо перед началом эксплуатации теплогенератора внимательно ознакомиться с настоящим руководством и изложенными в нем правилами эксплуатации, требованиями по технике безопасности, расположением и назначением органов управления.

ОПИСАНИЕ ДИЗЕЛЬНОГО ТЕПЛОГЕНЕРАТОРА

Назначение

Дизельный теплогенератор – это нагреватель воздуха непрямого нагрева, предназначенных для безопасного, надежного и эффективного обогрева помещений при четком выполнении правил эксплуатации и технического обслуживания. В данном руководстве вы найдете инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию дизельных теплогенераторов, а также детализировки и схемы соединений. Дизельный теплогенератор предназначен для обогрева помещений в условиях умеренного климата категории размещения 3.1 (УХЛ 3.1) по ГОСТ 15150-69. Запрещается подвергать теплогенератор воздействию атмосферных осадков. Теплогенераторы не применять в местах с особыми условиями среды: с химически активной средой, при присутствии горючей жидкости, токопроводящей пыли, во взрывоопасных помещениях, при влажности 98% (при температуре 25°C). Дизельный теплогенератор следует использовать строго по назначению, в соответствии с правилами безопасности, описанными в данном руководстве, а также на наклейках непосредственно на теплогенераторе. Все дизельные теплогенераторы ECOTERM прошли тщательный контроль, однако перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство, чтобы иметь представление о возможных неполадках.

Принцип работы

Нагреватель воздуха имеет замкнутую камеру сгорания с отверстием для вывода отработанных газов - газоотводом. Топливо подается насосом через топливный фильтр в форсунку, распыляется в камере сгорания и поджигается. Вентилятор, расположенный в заднем торце пушки, нагнетает воздух внутрь пушки. Часть воздуха через задние отверстия попадает в камеру сгорания, где поддерживает процесс горения воздушно-топливной смеси. Основная часть воздуха проходит между стенками камеры сгорания и внешним корпусом пушки и нагревается. Таким образом, продукты горения выходят через газоотвод и не попадают в обогреваемое помещение.

Это дает возможность использовать данный тип нагревателей воздуха для обогрева помещений, в которых находятся с люди, закрытых объемов и павильонов. Однако вентиляция данных помещений и в этом случае должна быть достаточной, чтобы компенсировать потерю кислорода, используемого в процессе горения.

Устройство теплогенератора (А.)

- A. Выходное сопло
- B. Верхняя часть корпуса
- C. Ручка
- D. Газоотвод
- E. Устройство для намотки кабеля
- F. Нижняя часть корпуса
- G. Индикатор уровня топлива

- H. Крышка топливного бака
- I. Колесо
- J. Панель управления
- K. Цифровой дисплей температуры
- L. Ручка термостата
- M. Выключатель питания
- N. Опорная ножка
- O. Топливный бак
- P. Шестерёнчатый насос
- Q. Топливный фильтр
- R. Защитная решетка

Основные параметры и характеристики

Модель	DHI-31W	DHI-51W
Артикул	ET3726-2	ET3726-1
Топливо	Дизельное топливо	Дизельное топливо
Тепловая мощность	30 кВт	50 кВт
Потребление топлива	2,5 л/ч	3,77 л/ч
Производительность воздуха	760 м³/ч	2000 м³/ч
Потребляемая электрическая мощность	345 Вт	923 Вт
Электроснабжение	220-240 В / 50 Гц	220-240 В / 50 Гц
Объем бака	56 л	56 л
Масса без топлива	30,2 кг	39,27 кг
Габаритные размеры	1080x490x755 мм	1120x500x900 мм
Артикул СЦ	101522	101523

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте инструкции перед началом эксплуатации.

Выясните, где находятся кнопки включения и выключения теплогенератора. Ознакомьтесь со способами управления теплогенератором.

Следуйте инструкциям по техническому обслуживанию и таблице неисправностей, описанным в данном руководстве.

Не загромождайте входное и выходное отверстие теплогенератора.

Не используйте дизельные теплогенераторы в подвалах и других помещениях, находящихся ниже уровня земли.

Данный дизельный теплогенератор предназначен только для промышленного использования.

Нагреватель воздуха предназначен для использования в закрытых помещениях, не используйте его под дождем, снегом, в помещениях с избыточной влажностью.

Не размещайте нагреватель в непосредственной близости от ванных, душевых комнат или бассейна.

Не подключайте нагреватели нагревом к воздуховодам.

Устанавливайте нагреватель на ровную поверхность. При установке соблюдайте нормы и правила по установке аналогичного оборудования, принятые в Вашем регионе.

Дизельный генератор горячего воздуха не должен использоваться в непосредственной близости от взрывоопасных веществ.

Вокруг нагревателя должно оставаться свободное пространство для эффективного притока воздуха:

1 метр – с боковых сторон и сзади нагревателя;
 3 метра – со стороны выхода горячего воздуха;
 1,5 метра – сверху над нагревателем.

Используйте только специально очищенное дизельное топливо.

Не включайте дизельный теплогенератор в случае, если снята верхняя крышка. При установке дизельного теплогенератора учитывайте минимально допустимую площадь отапливаемого помещения.

Не включайте нагреватель воздуха в помещениях, наполненных легковоспламеняющимися агрессивными газами, испарениями нефтепродуктов и лакокрасочных материалов, с большим содержанием пыли или древесной стружки. Это может привести к возгоранию.

Выключая теплогенератор из розетки, не тяните за кабель питания.

Ремонт износившихся и поврежденных кабелей питания, а также вилок должен производиться только квалифицированным рабочим авторизованного сервисного центра.

Не вскрывайте нагреватель воздуха, не ремонтируйте его самостоятельно, не вносите изменений в его конструкцию.

Для обеспечения безопасности всегда отключайте вилку из розетки перед разборкой теплогенератора, техническим обслуживанием или в случае, когда теплогенератор не используется.

Не оставляйте нагреватель без присмотра при использовании.

Никогда не пользуйтесь прибором влажными руками или когда нагреватель или силовой кабель мокрые.

Используйте нагреватель воздуха только по назначению

Не включайте нагреватель воздуха, если вы заметили какие-либо повреждения корпуса либо шнура.

Не оставляйте работающий нагреватель без присмотра.

При окончании эксплуатации, чистке или повреждении нагревателя всегда отключайте его от сети.

Не пытайтесь слить топливо или дозаправить нагреватель воздуха во время работы. Сначала всегда отключайте нагреватель.

Обеспечьте заземление воздуха через шнур питания. Для этого используйте розетку с заземляющим контактом.

Во время эксплуатации создайте необходимый уровень вентиляции помещения, чтобы избежать отравления угарным газом и продуктами горения.

Отравление угарным газом смертельно опасно!

Первые признаки отравления угарным газом (окисью углерода) – головная боль, головокружение и (или) тошнота. Появление таких признаков может означать, что нагреватель работает неправильно. Немедленно впустите в помещение свежий воздух и покиньте его!

В качестве топлива используйте только дизельное топливо. Другие виды горючих материалов использовать строго воспрещается!

Запрещается пользоваться нагревателем в жилых и спальнях помещениях.

Не позволяйте детям и животным приближаться к нагревателю, не прикасайтесь к нему, пока он работает или еще не остыл.

Если нагреватель воздуха не планируется использовать в течение длительного периода времени, его следует отключить от электрической сети и слить топливо.

Внимание! Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

СБОРКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Сборка (В.)

Установка колес и трубчатого каркаса

1. Вставьте колесную ось в соответствующее отверстие нижнего трубчатого каркаса, установите втулки G на обоих концах, наденьте колесо F на колесную ось H. установите колпак ступицы колеса E.

2. Установите корпус нагревателя воздуха на нижний трубчатый каркас В, убедитесь, что 4 отверстия верхнего каркаса направлены на соответствующие отверстия нижнего трубчатого каркаса.
3. Вставьте болты J в отверстия установите плоские шайбы D под нижним каркасом В и затяните гайки С.
4. Вставьте остальные болты в соответствующие отверстия и затяните их.

Габариты (D.)

	DHI-31W	DHI-51W
A	1107мм	1330мм
B	1050мм	1251мм
C	280мм	380мм
D	765мм	1028мм
E	467мм	620мм
F	990мм	1052мм
G	162мм	210мм
H	670мм	680мм
I	364мм	400мм
J	495мм	568мм

Рекомендации по подключению дымохода

Внимание! Без выполнения данных рекомендаций не гарантируется стабильная и бесперебойная работа теплогенератора.

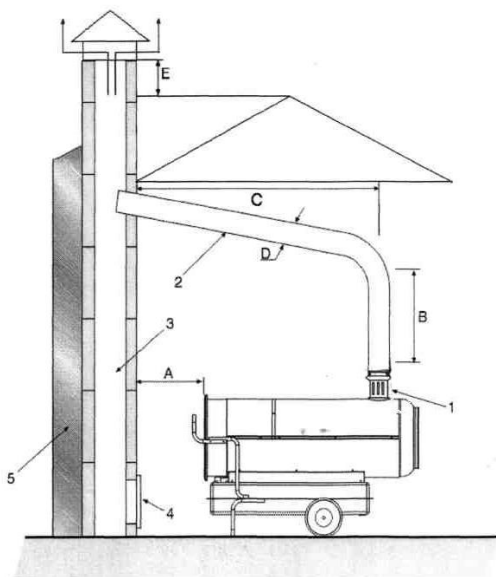
- А. Минимум 1 м.
- В. Минимум 1,5 м.
- С. Как можно меньше.
- Д. Равно или больше диаметра трубы-переходника теплогенератора.
- Е. Минимум 0,5 м.

1. Труба-переходник, входящая в комплект генератора.
2. Горизонтальная часть с минимальным наклоном вверх не менее 5°.
3. Дымоход внутренним диаметром не менее 20 см.
4. Противовзрывное смотровое отверстие.
5. Наружное стеновое заполнение.

Важно, чтобы труба дымохода была выше конька крыши дома. Если крыша плоская, труба должна подниматься на 0,5 м над ней. Дымовая труба не должна иметь горизонтальных участков длиной более 1м.

Примечание

Трубу-переходник установите так, чтобы отверстия на ней, предназначенные для подсоса холодного воздуха, располагались ближе к теплогенератору, а формованная часть была направлена вверх. Сверху на трубу-переходник наденьте дымовую трубу так, чтобы она опиралась на формованную часть трубы-переходника,



и не перекрывала отверстия подсоса воздуха.

Труба теплогенераторов непрямого нагрева должна быть герметично соединена с системой отвода продуктов горения имеющей разрежение не менее 6 Па. Диаметр дымового канала должен быть равен диаметру дымоотводящего патрубка теплогенератора или превышать его. Скорость движения продуктов сгорания в дымовом канале без принудительного побуждения должна находиться в диапазоне от 0,15 до 0,60 м/с.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Эксплуатация теплогенератора должна осуществляться в диапазоне рабочих температур от минус 10°C до плюс 40°C.

Извлеките теплогенератор из упаковки. В случае пребывания на холоде теплогенератор должен быть выдержан в рабочих климатических условиях не менее 2 часов.

Внимание! Квалифицированный специалист должен обеспечить заземление, а также правильное подключение по схеме подключения.

Квалифицированный рабочий должен правильно установить дымоход.

Заполните топливный бак специально очищенным дизельным топливом в соответствии с сезонностью. Не используйте другие виды топлива. Не наполняйте бак топливом непосредственно во время эксплуатации теплогенератора.

Ни в коем случае не используйте топливо с высокой степенью летучести, такое как бензин и т.д.

Заполняйте топливный бак только тогда, когда нагреватель воздуха находится в выключенном состоянии, а пламя погасло.

При необходимости используйте незамерзающее дизельное топливо.

Ни в коем случае не используйте загрязнённое топливо.

При заправке топливного бака должен быть установлен топливный фильтр.

При попадании топлива на кожу, необходимо немедленно промыть соответствующий участок водой с мылом, чтобы предотвратить возможное воспаление кожи.

Поверхность форсунки очень горячая сразу после прекращения горения, поэтому никогда не прикасайтесь к ней руками.

Заправка топливом

Снимите крышку топливного бака. Проверьте топливный бак на наличие воды и мусора, очистите его, если необходимо. Заполните топливный бак специально очищенным дизельным топливом в соответствии с сезонностью. Не используйте другие виды топлива.

Не заполняйте бак до предела. Следите за уровнем после заправки бака топливом, закройте крышку.

Внимание! Проверяйте нагреватель воздуха только после потухания пламени и отключения вилки от источника электропитания.

До запуска убедитесь, в отсутствии утечки топлива. Если есть утечка, топлива, не используйте нагреватель воздуха и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение

Вставьте электрическую вилку в розетку.

Включите главный выключатель в положение «I». После этого загорится индикатор, двигатель начнет работать. Если нагреватель воздуха не запустился, переведите переключатель электропитания в положение «0», а затем в положение «I», нажмите на кнопку запуска. Если нагреватель воздуха не запускается после трехкратного повторения операции, то свяжитесь с представителем марки ECOTERM.

Выключение

Выключите главный выключатель в положение «0».

После того, как вентилятор остановился, выньте вилку из розетки. При выключении нагревателя воздуха убедитесь, что пламя погасло, прежде чем покидать помещение.

Внимание! Вентилятор может включаться на охлаждение камеры сгорания несколько раз. Поэтому не отключайте теплогенератор от сети в течение 10 минут после переключения выключателя в положение «0». Не вынимайте вилку из розетки, пока камера не охладится полностью, иначе возможна поломка теплогенератора.

После того, как вентилятор полностью остановился, выньте вилку из розетки.

Системы безопасности

Контроль горения.

В нагревателе используется фотоэлемент, для контроля пламени в камере сгорания. Если пламя гаснет, датчик отключает электрический ток, и нагреватель выключается через 90 с. Защита от сбоев напряжения.

При отключении и возобновлении питания, нагреватель не запустится, индикатор будет светиться. Для возобновления работы нажмите переключатель питания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Через каждые 150 часов эксплуатации промывайте входной фильтр и просушите. Перед установкой в теплогенератор фильтр должен быть тщательно высушен и не содержать масла. Чистите, и при необходимости заменяйте выходной фильтр после первых 30 часов эксплуатации. Каждые 150 часов прочищайте выходной фильтр сжатым воздухом. Не используйте масло и воду для чистки фильтра. Заменяйте поврежденные прокладки. Не используйте герметик.

Каждые 500 часов эксплуатации заменяйте топливный фильтр.

Каждые 300 часов эксплуатации чистите или заменяйте сопло в сборе и уплотнительное кольцо сопла в случае износа.

Каждые 500 часов эксплуатации чистите топливный бак.

Дважды в сезон проверяйте вентилятор. Очищайте вентилятор по мере необходимости. Перед началом эксплуатации вентилятор должен быть тщательно очищен.

Раз в сезон чистите камеру сгорания и головку. Для чистки камеры сгорания и головки используйте сжатый воздух.

Раз в сезон проверяйте зазор между электродами. Зазор должен быть 2,5мм. Убедитесь, что трансформатор и провода трансформатора не повреждены.

Раз в сезон проверяйте крепежные соединения на двигателе и вентиляторе.

Раз в сезон проверяйте все электрические соединения.

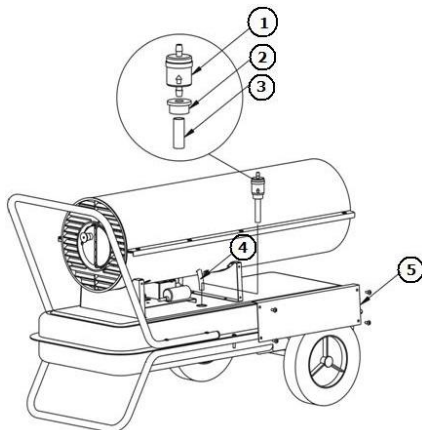
Рекомендуется обращаться в сервисную службу раз в сезон для технического обслуживания нагревателя воздуха.

Перед техобслуживанием нагревателя воздуха его следует отключить от сети!

Очистка топливного фильтра

1. Открутите крышку на корпусе, отсоедините топливный шланг от фильтра.
2. Открутите топливную заглушку, отсоедините прозрачную трубку.
3. Почистите топливный фильтр, при необходимости замените его. Соберите все в обратном порядке, прикрутите крышку на корпус.

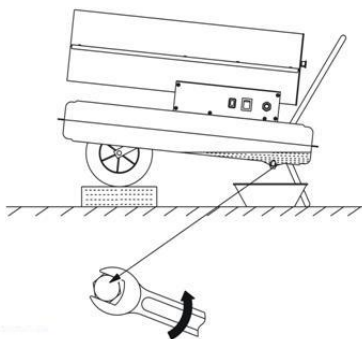
1. Топливный фильтр
2. Топливная заглушка
3. Прозрачная трубка
4. Трубка-шланг подачи топлива
5. Крышка корпуса



Очистка топливного бака

Периодически проверяйте чистоту топливного бака. Со временем в нем могут скапливаться отложения и конденсат.

1. Установите нагреватель воздуха под наклоном, как показано на рисунке, что бы дренажное отверстие находилось в нижней точке. Подставьте под дренажное отверстие емкость для сливаемого топлива.
2. Открутите дренажную гайку, слейте остатки топлива. Закрутите гайку.
3. Залейте в бак 1-2 литра чистого топлива, взболтайте и слейте через дренажное отверстие.



ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Перед обращением в сервисный центр, попробуйте решить проблему самостоятельно, следуя рекомендациям. В процессе срока службы неизбежен износ отдельных элементов и частей нагревателя (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение). Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы торговой марки ECOTERM. При отказе изделия и отсутствии информации в руководстве по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу торговой марки ECOTERM.

Неисправность	Причина	Устранение
Двигатель не запускается.	Нет питания, низкое напряжение сети	Проверьте напряжение сети
		Проверьте предохранитель и замените, если необходимо
	Поврежден кабель питания	Проверьте и замените, если необходимо
	Неисправен двигатель/конденсатор	
	Устройство перегрелось	Установите причину перегрева, отключите прибор, проверьте вход и выход воздуха. Подождите несколько минут и перезапустите устройство
Двигатель работает, но нагреватель не включается и блокируется через	Пустой топливный бак, или топливо грязное или неправильное	Заполните бак или замените топливо
	Загрязнен топливный фильтр	Очистите или замените топливный

короткий промежуток времени.		фильтр
	сопло горелки забито	Очистите сопло, продув сжатым воздухом.
	Вязкость топлива увеличивается при низкой температуре	Смешать дизель с 10-20% керосином
Пламя выходит из дымохода	Недостаточный поток воздуха в камеру сгорания	Проверить воздухозаборник, вентилятор, двигатель
	Слишком высокое давление компрессора	Обратитесь в сервисную службу
Нагреватель перестал работать в процессе нагрева (температура отображается на дисплее)	Температура окружающей среды стала выше или равна температуре установленной на термостате	Действий не требуется
Нагреватель перестал работать в процессе нагрева (на дисплее ошибка)	Сбой пламени	Для сброса установите выключатель питания в положение «0», а затем «I». Обратитесь в сервисную службу, если проблема не устранена
	Плохое горение	
	Недостаточный поток воздуха	
	Устройство перегрелось	

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Транспортирование

Транспортирование теплогенератора следует производить в крытых транспортных средствах любого вида в условиях, обеспечивающих сохранность изделий, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировании должна быть исключена возможность перемещения теплогенератора внутри транспортного средства. Не допускается попадания воды на упаковку теплогенератора.

Хранение

При хранении теплогенератора необходимо слить топливо из бака и промыть бак.

Хранить теплогенератор рекомендуется в закрытых или других помещениях с естественной вентиляцией при температуре от плюс 5 °C до плюс 40 °C. Максимальное значение относительной влажности при хранении не более 80% при температуре плюс 25 °C.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ, КРИТИЧЕСКИЕ ОТКАЗЫ И ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА

Ошибочные действия персонала, которое приводят к инциденту или аварии

Для предотвращения ошибочных действий, персоналу перед началом использования необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации. Выполнение требований и рекомендаций руководства по эксплуатации предотвратит возможные ошибочные действия при работе с устройством, обеспечит оптимальное функционирование нагревателя и продление срока его службы.

Основные ошибочные действия:

Начало эксплуатации устройства без прочтения руководства по эксплуатации и ознакомления с устройством нагревателя. Оставление работающего устройства без присмотра.

Допуск к использованию устройством лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта

или знаний. Неиспользование при эксплуатации устройства средств индивидуальной защиты (наушники, очки или защитную маску).

Перечень критических отказов

Выход из строя элементов управления.

Выход из строя нагревательных элементов.

Критическое повреждение элементов корпуса.

Действие персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии

В случае инцидента, критического отказа и (или) аварии следует прекратить дальнейшие работы и оценить причину инцидента.

При отказе оборудования, и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу.

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы.

Критерии предельных состояний

Критериями предельного состояния являются:

необратимая деформация деталей (узлов) исключающая эксплуатацию техники в нормальном режиме;

необратимая деформация нагревательного элемента, исключающая эксплуатацию агрегата в нормальном режиме;

достижение назначенных показателей;

нарушение геометрической формы и размеров деталей, препятствующее нормальному функционированию;

необратимое разрушение деталей, вызванное коррозией, эрозией и старением материалов.

УТИЛИЗАЦИЯ



Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2012/19/EU.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров. Соблюдайте местные правила.

Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель ECO GROUP HONG KONG LIMITED, UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG на заводе-производителе (Ксинтанг Род Фухаи Индастриал Зон, Сикси Нинбо, Китай) для компании ECOTERM. Импортёры в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 (17) 290-90-90. ООО "Инструменткомплект Борисов", 222518, г. Борисов, ул. Демина, д.16. Тел.: +375 (177) 72-00-00. Импортёр в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Басманный, ул. Большая Почтовая, дом 40, стр 1. +7 (495) 748-50-80. Импортёр в Республике Казахстан: ТОО «Eco Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Дата изготовления указана на изделии и на первой странице данного руководства.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли. Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства. В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать. Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов. Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Гарантийный ремонт осуществляется при соблюдении следующих условий:

Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.

Предоставление неисправного изделия в чистом виде.

Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

Гарантийное обслуживание не предоставляется:

При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;

На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;

На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;

На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;

На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;

На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;

На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигателя или другие узлы и детали.

На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;

На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.

Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.

Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.

Минск, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Краснознаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а, +375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

Адреса сервисных центров в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12.

Астрахань, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791-00-11. ИП Киревнина Е.В. **Барнаул**, ул. Космонавтов, 10/4, 8 (923) 647-09-66, ИП Рейль В.В. **Белгород**, ул. Волчанская, д.84А, 8 (903) 886-02-70, ООО «Техно». **Бор**, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161-99-51, ИП Заболотный С.В. **Брянск**, ул. Флотская, 99А, 8 (920) 832-81-48, ИП Тимошкин С.Н. **Брянск**, ул. Щукина, 57, 8919-199-10-50, 8915-534-12-57, ИП Кончаковская Ю.Н. **Бузулук**, село Новоалександрово, ул. Промышленная, 7, +7 (922) 865-64-27, ИП Кукарцев М.В. **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11, 8 (8162) 332-043. ООО «РемСервис». **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50-00-38, +7 (8162) 60-10-61, ООО «Аква драйв». **Волгоград**, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169-80-36. ИП Синицкий В. В. **Вологда**, ул. Гагарина, д. 2А корпус 1, +7 (921) 530-10-10, +7 (911) 503-05-12. ИП Короткий С.А. **Воронеж**, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333-0-331. ИП Русин А.А. **Глазов**, ул. Ленина, д.21, корпус 5, вход №5, 89127682329, ИП Ившин А.С. **Дзержинск**, ул. Чапаева, д.69/2, +7 (9060) 360-10-66, +7 (8313) 28-14-78, ООО «АССЦ «Радуга». **Екатеринбург**, пл. Жукowska, 1я, +7 (343) 271-6-911, +7 (912) 28-00-348. ИП Ханжиков Р.Б. **Ессентуки**, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750-32-48, 8 (938) 300-98-97, ИП Астахов А.Е. **Зеленодольск**, ул. Строителей д. 2, +79172392301, ИП Захаров А.А. **Иваново**, ул. Станкостроителей д.1-Г, +7 (4932) 59-22-44, ИП Стецкий Д.Л. **Казань**, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04-888-35; 8 (843) 25-888-35; 8-9-656-097-097, Р-Сервис. **Калуга**, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57-58-46; 8 (4842) 79-50-60, ООО «ЗВХОХ». **Кириши**, пр. Победы, 20, стр. 1., +7-911-127-16-31, ООО «Техно-Сервис». **Кострома**, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53-12-03. ИП Проворов О.В. **Краснодар**, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368-11-90, ИП Зайцев А.С. **Красноярск**, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2-728-768, +7 (923) 294-95-87. ИП Артюченко Е.И. **Курнецк**, ул. Осипова д.25, +79379116166, ИП Зелено Н.Л. **Курган**, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46-55-33, ИП Кокорин И.С. **Курск**, ул. Александра Невского 13-В корпус. 2, +7 (4712) 44-60-44, ООО «Дядюха». **Липецк**, ул. Мицурина, 46, 8(474) 40-10-72; 8 (952) 598-08-24. ИП Соболев Г.Ю. **Липецк**, ул. Студенческая, 126, +7 (4742) 56-92-00. Сервисный центр «Арсенал». **Лиски**, ул. Коммунистическая, д. 7, этаж -В2, Магазины «Энкор», 8-962-328-45-88, 8-47391-222-00, ООО «РЕМТОРГ». **Лиски**, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4-29-79, ИП Ирхина Л.В. **Москва**, Волоколамское шоссе, д. 103, ТЦ Гвоздь, павильон Б10, +7495-490-60-04, +7968-000-04-30, ООО «МАКИТА СЕРВИС ПЛЮС». **Набережные Челны**, Улица 40 лет Победы, 88в Новый Город, Автозаводский район, +79968451161, ИП Исламов А.Р. **Нижневартовск**, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56-57-56, ООО «СВ-АС». **Нижний Новгород**, ул. Республиканская д. 24 корпус 1, +79202919267, ИП Грошев А.Е. **Окуловка**, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2-13-61, ИП Карышев А.Е. **Омск**, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563-33-23, 8 (983) 563-33-83. ИП Лихачёв С. А. **Оренбург**, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45-80-55, ИП Гамов Д.А. **Оренбург**, пр-т. Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56-11-44. ООО «Технодром». **Орехово-Зуево**, ул. Ленина, 111, +7 (916) 113-27-82, ИП Болтунова Е.П. **Орёл**, ул. Городская, 98-6, +7(4862)71-48-80, 8(4862)71-48-81. ИП Рыбаков И.А. **Отрадное**, ул. Лесная д.1 помещение 4, 8 (900) 641-40-23, ИП Соловьёв Е. А. **Пенза**, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205-540. ИП Загоруко Е.В. **Пермь**, ул. Василия Васильева, 7, 8 (342) 202-04-75, СЦ Хозяин. **Петрозаводск**, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59-22-02. ИП Федотов Н.Г. **Псков**, ул. Звездная, д. 3, +7 (953) 235-51-04, ИП Громыко И.Е. **Порхов**, ул. Кузнецова, д. 43б, +7 (81134) 2-24-25, ИП Синькова О.С. **Реж**, ул. Почтовая д.2, +7 (982) 654-67-00, ИП Мелкозеров Я.В. **Рыбинск**, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118-73-01, ИП Тихомирова С.А. **Рязань**, ул. Островского д.21/1, 8-953-734-80-50, ИП Михайлова О. А. **Рязань**, ул. Садовая, д.33, 8 (4912) 923-472, 8 (906) 542-30-63, ООО «С-ФК». **Самара**, ул. Ново-Вокзальная 2а к11. (Павильон на Птичке), 89277921847, ИП Держепильский А.Н. **Самара**, СНТ Салют, 1 квартал, дом 3, 8 (846) 206-04-64, ИП Лихуту Г.В. **Самара**, ул. Товарная, 70/1, 8 (846) 931-24-63, 8 (846) 922-77-07, ООО «Самара Техсервис». **Санкт-Петербург**, ул. Заставская, д. 4, +7 (911) 829-51-16, ИП Теляков Р.К. **Санкт-Петербург**, ул. Черняховского, 15, 8 (812) 572-30-20. ООО «ЭДС». **Саранск**, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276-32-96. ООО «ПРОФИ М». **Саратов**, ул. Гвардейская 86 стр. 1, 8 (927) 059-63-35, ИП Котова А.В. **Симферополь**, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704-69-72. ИП Меринда В.И. **Смоленск**, Одноголосный, с. т. Рассвет, д. 37, 8(4812) 560-300, ИП Павлюкова Т.Н. **Сочи**, ул. 20 Горнострелковой дивизии, 16, 8-988-237-21-07, +7(988) 231-81-22, ИП Арутюнов С.В. **Сочи**, ул. Луначарского 24, 8 (918) 408-94-88, ИП Егоров Д.А. **Стерлитамак**, ул. Суханова, 11Б/2, 8 (3473) 23-17-14, ИП Понамарева Л. А. **Тамбов**, ул. Лермонтовская, д. 101, +7 953 728-37-38. ИП Кондратьева А. Н. **Томск**, ул. 79-й Гвардейской Дивизии, 4/12, +7 (3822)-93-84-54, ИП Еганов В.В. **Тула**, ул. Павшинский мост, 2, +7(920) 773-30-86. ИП Романов Р.А. **Уссурийск**, ул. Пушкина, 17, 8 (4234) 334980, ООО «Ближе к Делу». **Уфа**, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298-5-222. Уфагаз. **Чебоксары**, Базовый пр. 8б, +78352202301. ИП Васильев А. Ю. **Чебоксары**, Хевешская ул., д. 5, помещ. 1, (8352) 63-97-50, 63-80-07, 722-14-11, ИП Захаров И. А. **Челябинск**, ул. Молодогвардейцев, д. 7 корпус 3, +7(351)220-74-05, доб. 107, ИП Козлова И. Б. **Череповец**, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28-14-84. ИП Ермолаев Д.И. **Ярославль**, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет», 8 (4252) 79-58-01. ИП Клиническая Е.В.

Модель	Артикул	Арт. СЦ
DHI-31W	ET3726-2	101522
DHI-51W	ET3726-1	101523



view all product
manuals at
mymanual.info



Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте

Республика Беларусь



remont.tools.by/address

Российская Федерация



remont.tools.by/services/ru

другие страны



remont.tools.by/services/other